



## CARMEN XLIX

## AD M. T. CICERONEM



Disertissime Romuli nepotum,  
Quot sunt quotque fuere, Marce Tulli,  
Quotque post aliis erunt in annis,  
Gratias tibi maximas Catullus  
Agit pessimus omnium poeta,  
Tanto pessimus omnium poeta,  
Quanto tu optimus omnium patronus.



## ODA XLIX

## A MARCO TULIO CICERÓN



Á ti el más elocuente, Marco Tulio,  
De los hijos de Rómulo, presentes,  
Pasados y futuros, da las gracias,  
De los bardos el menos excelente,  
Catulo, que es tan pésimo poeta  
Cual el mejor patrón de todos tú eres.



## CARMEN L

## AD LICINIUM



Hesterno, Lucini, die otiosi  
Multum lusimus in meis tabellis,  
Ut convenerat esse delicatos.  
Scribens versiculos uterque nostrum  
Ludebat numero modo hoc modo illoc,  
Reddens mutua per iocum atque vinum.  
Atque illinc abii tuo lepore  
Incensus, Lucini, facetieisque,  
Ut nec me miserum cibus iuvaret,  
Nec somnus tegeret quiete ocellos,  
Sed toto indomitus furore lecto  
Versarer, cupiens videre lucem,  
Ut tecum loquerer, simulque ut essem.



## ODA L

## A LICINIO



Cual conviene á poetas delicados,  
¡Oh Licinio! los dos ayer ociosos  
Jugamos á la par en mis tablitas,  
Escribiendo uno y otro  
Versos de metros y de asuntos varios,  
Pero todos alegres y jocosos.  
Y al dejarte, ¡oh Licinio! con tu ingenio  
Y tus gracias me hallaba tan nervioso,  
Que ni pudo comer tu pobre amigo  
Y ni el sueño á cerrar llegó sus ojos.  
Y agitado, en mi lecho dando vueltas,  
La luz de nuevo ver fueron mis votos  
Para contigo hablar y estar contigo.

At defessa labore membra postquam  
 Semimortua lectulo iacebant,  
 Hoc, iocunde, tibi poema feci,  
 Ex quo perspiceres meum dolorem.  
 Nunc audax cave sis, precesque nostras,  
 Oramus, cave despudas, ocella,  
 Ne poenas Nemesis reposcat a te.  
 Est vehemens dea: laedere hanc caveto.

Y al fin, como no hallara yo el reposo  
 Para mis miembros de fatiga muertos,  
 Te escribi este poema, porque él sólo  
 Puede hacerte saber el dolor mío  
 Cuando estar á tu lado yo no logro.  
 Tierno amigo, ora audaz ya no te muestres  
 Y quieras desdefiar mis ruegos todos.  
 Teme tú de Nemesis el castigo;  
 Es cruel, cuidarte debes de su enojo.



## CARMEN LI

## AD LESBIAM



Ille mi par esse deo videtur,  
Ille, si fas est, superare divos,  
Qui sedens adversus identidem te  
Spectat et audit

Dulce ridentem, misero quod omnis  
Eripit sensus mihi: nam simul te,  
Lesbia, aspexi, nihil est super mi



Lingua sed torpet, tenuis sub artus  
Flamma demanat, sonitu suopte



## ODA LI

## A LESBIA



Un dios, y acaso más que un dios parece,  
Si á un dios al hombre superar fué dado,  
El que se sienta frente á ti y te escucha  
Dulce riendo.

¡Mísero! Lesbia, mis sentidos todos  
Tú me robaste; cuando yo te veo,  
Todo lo olvido, y encendida llama  
Corre en mis venas.

Mi lengua torpe entre mis labios calla,  
Rumor confuso en mis oídos zumba,

Tintinant aures, gemina teguntur  
Lumina nocte.

Otium, Catulle, tibi molestum est:  
Otio exultas nimumque gestis.  
Otium et reges prius et beatas  
Perdidit urbes.

Ciegan mis ojos, que los nubla á entrambos  
Espesa noche.

Catulo, el ocio te será funesto,  
Te place mucho en la inacción mirarte;  
Reyes é imperios, en el ocio hallaron  
Siempre la muerte.



## CARMEN LII

## AD SE IPSUM DE STRUMA ET VATINIO

Quid est, Catulle? quid moraris emori?  
 Sella in curulei Struma Nonius sedet,  
 Per consulatum perierat Vatinius:  
 Quid est, Catulle? quid moraris emori?



## ODA LII

## CONTRA NONIO Y VATINIO

¿Para morir, qué esperas, ¡oh Catulo?  
 Ya en la silla curul Nonio se sienta,  
 Que cónsul ha de ser, Vatinio jura.  
 Catulo, ¿tú para morir, qué esperas?





## CARMEN LIII

## DE QUODAM ET CALVO



Risi nescio quem modo e corona,  
 Qui, cum mirifice Vatiniana  
 Meus crimina Calvos explicasset,  
 Admirans ait haec manusque tollens,  
 «Dii magni, salaputium disertum!»



## ODA LIII

## ACERCA DE CALVO



Cuando explicaba con pericia suma  
 De Vatinio los crímenes mi Calvo  
 Ante un concurso numeroso un día,  
 Reí con ganas, porque alguno, alzando  
 Entrambas manos, admirado dijo:  
 ¡Oh grandes dioses! ¡qué elocuente enano!





## CARMEN LIV

## AD CAESAREM



Othonis caput oppido est pusillum,  
 Et Heri rustice, semilauta crura,  
 Subtile et leve peditum Libonis.  
 At non effugies meos iambos  
 Si non omnia displicere vellem  
 Tibi et Fuficio seni recocto  
 Irascere iterum meis iambis  
 Inmerentibus, unice imperator.



## ODA LIV

## A CÉSAR



Si no todo, que al menos te disgusten  
 Y á Fuficio, ese viejo marrullero,  
 La cabeza de Othón, asaz pequeña,  
 Sus piernas sucias, Hero bufonesco,  
 Y de Libón los leves  
 Y los sutiles vientos.  
 Arde en ira otra vez contra mis yambos,  
 Que honrados son, emperador supremo.



## CARMEN LV

## AD CAMERIUM



Oramus, si forte non molestum est,  
Demostres ubi sint tuae tenebrae.  
Te campo quaequivimus minore,  
Te in circo, te in omnibus libellis.  
Te in templo summi Iovis sacrato.  
In Magni simul ambulatione  
Femellas omnes, amice, prendi,  
Quas vultu vidi tamen serenas.  
Avellent, sic ipse flagitabam,  
Camerium mihi pessimae puellae?  
Quaedam inquit, nudum reducta pectus,  
«En hic in roseis latet papillis.»



## ODA LV

## A CAMERIO



Si no es molesto para ti decirlo,  
Tu esconde revélate, te ruego;  
Te he buscado do están las librerías,  
De Jove el grande en el sagrado templo,  
Ya en el Campo de Marte, ya en el Circo,  
Ya en el Pórtico, luego, de Pompeyo.  
Detuve el paso á las mujeres todas  
Y el rostro empero les miré sereno,  
Y al preguntar con ansiedad á ellas,  
¿No escondéis, picaronas, á Camerio?  
«Aquí está oculto en mi regazo,» alguna  
Dijo, mostrando su desnudo seno.

Sed te iam ferre Herculei labos est;  
 Tanto te in fastu negas, amice.  
 Non custos si fingar ille Cretum,  
 Non si Pegaseo ferar volatu,  
 Non Ladas ego pinnipesve Perseus,  
 Non Rhesi niveae citaeque bigae;  
 Adde huc plumipedas volatilesque,  
 Ventorumque simul require cursum,  
 Quos iunctos, Cameri, mihi dicares;  
 Defessus tamen omnibus medullis,  
 Et multis langoribus peresus,  
 Essem te mihi, amice, quaeritando.  
 Dic nobis ubi sis futurus, ede  
 Audacter, committe, crede lucei.  
 Nunc te lacteolae tenent puellae?  
 Si linguam clauso tenes in ore,  
 Fructus proicies amoris omnes.  
 Verbosa gaudet Venus loquella.  
 Vel, si vis, licet obseres palatum,  
 Dum nostri sis particeps amoris.

Tú ya un trabajo de Hércules me impones  
 Al ocultarte con tenaz empeño.  
 Ora de Creta el guardador yo fuese,  
 Ora tuviese de Pegaso el vuelo,  
 Fueras Ladás ó como aquél que tiene  
 Alas atadas en los pies, Perseo;  
 Pudiera ser cual los corceles blancos  
 Al carro uncidos del Traciano Reso,  
 Volase yo cual los que tienen alas,  
 Corriere ya como ligero viento,  
 Yo cayera rendido y fatigado  
 Si á hallarte, amigo, consagrarse el tiempo.  
 ¿Dónde encontrararte en lo futuro, dime?  
 Sal á la luz y muéstrate sin miedo.  
 ¿Por ventura en la red de sus amores  
 Hermosas niñas te mantienen preso?  
 Si has de seguir, como hasta hoy, la lengua  
 Pegada siempre al paladar, Camerio,  
 De tus amores perderás el fruto;  
 Venus ama á los hombres indiscretos;  
 Mas si persistes en callar, revela  
 Á mí el secreto de tu amor al menos.



## CARMEN LVI

## AD CATONEM



O rem ridiculam, Cato, et iocosam,  
Dignamque auribus et tuo cachinno.  
Ride, quicquid amas, Cato, Catullum:  
Res est ridicula et nimis iocosa.  
Deprendi modo pupulum puellae  
Trusantem: hunc ego, si placet Dionae,  
Protelo rigida mea cecidi.



## ODA LVI

## A CATÓN



La aventura es ridícula y jocosa,  
Digna de tus oídos y tu risa;  
Ríe, Catón, pues que amas á Catulo,  
Que la cosa es ridícula y festiva.  
Yo he sorprendido en amoroso trance  
Á un muchachuelo con mi hermosa niña;  
¡Que la madre de Venus me perdone!  
Castigué con mi dardo su osadía.

